叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)
第1/1页

[prə'du:st] [baɪ]['mɑ:rtn] [wɔ:rd]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nu:] ['testəmənt] [ɪn]['mɑ:dərn] [spi:tʃ] , [dʒu:d]
Weymouth New Testament in Modern Speech , Jude
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 裘德

韦茅斯新约圣经现代语言版，犹大书

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:r] . [ef] . ['weɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Jude001 : -
Book 65 Jude001 : 001
书 - Jude001 : -

书65 Jude001: 001

[dʒu:d] , [ə; eɪ] ['bɔnd,sɜ:vənt] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] :
Jude , a bondservant of Jesus Christ and a brother of James :
裘德 , 一个 奴隶 的 耶稣 基督 和 一个 兄弟 的 詹姆斯 :

犹大，耶稣基督的仆人，雅各的兄弟：

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][gɑ:d][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [en'fəʊldid][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [kept] [fɔ:r; fər]
To those who are in God the Father , enfolded in His love , and kept for
到 那些 WHO 是 在 上帝 这 父亲 , 包裹 在 他的 爱 , 和 保留 为了
['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ,

致那些在天父神里面，被祂的爱所环绕，并为耶稣基督而保守的人：

[ænd; ənd] [kɔ:ld] .
and called .
和 称为 .

然后打电话。

- : - [meɪ] ['mɜ:rsi] , [pi:s] [ænd; ənd] [lʌv] [bi:; bi] [ə'bʌndəntli] ['græntɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
001 : 002 May mercy , peace and love be abundantly granted to you .
- : - 可能 怜悯 , 和平 和 爱 是 大量 的确 到 你 .

001: 002 愿仁慈、平安和爱丰盛地赐予你们。

- : - [dɪr] [frendz] , [sɪns] [aɪ][,eɪ 'em] ['i:gər] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:n]
001 : 003 Dear friends , since I am eager to begin a letter to you on
- : - 亲爱的 朋友们 , 自从 我 是 渴望的 到 开始 一个 信 到 你 在

001: 003 亲爱的朋友们，我迫不及待地想开始给你们写信.....

[ðə; ði]['sʌbʤekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [aɪ][faɪnd][maɪ'self] [kən'streɪnd]

the	subject	of	our	common	salvation	,	I	find	myself	constrained
这	主题	的	我们的	常见的	救恩	，	我	寻找	我	受限

谈到我们共同的救赎，我感到有些不知所措。

[tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tʃɪr] [juː; jʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪgərəs] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ]

to	write	and	cheer	you	on	to	the	vigorous	defense	of	the	faith
到	写	和	欢呼	你	在	到	这	蓬勃	防御	的	这	信仰

写信鼓励你，为你积极捍卫信仰而加油鼓劲。

[dɪ'lɪvərd] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə]['gɑːdz]['piːp(ə)l] .

delivered	once	for	all	to	God's	people	.
发表	一次	为了	全部	到	神的	人们	.

一次交付给上帝的子民。

- : - [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['pɝːsənz][hæv; həv] [krept] [ɪn] [ˌʌn'noʊtɪst] — [men]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] ['eɪnʃənt]

001	:	004	For	certain	persons	have	crept	in	unnoticed	—	men	spoken	of	in	ancient
-	:	-	为了	肯定	人	有	悄悄地爬	在	未被察觉	—	男人	说	的	在	古老的

001: 004 因为有些人悄悄潜入——就是古时所谈论的那些人。

['raɪtɪŋz] [æz; əz] [prɪ] - ['destɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːndem'neɪʃn] — [ʌn'gɑːdli] [men] ,

writings	as	pre	-	destined	to	this	condemnation	—	ungodly	men	,
著作	作为	预	-	注定	到	这	谴责	—	不敬神的	男人	,

这些著作注定要受到这样的谴责——不敬虔的人，

[huː] [pər'vɜːrt][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd]['ɪntuː][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ˌɪmə'rælətɪ] ,

who	pervert	the	grace	of	our	God	into	an	excuse	for	immorality	,
WHO	变态	这	优雅	的	我们的	上帝	进入	一个	原谅	为了	不道德	,

他们曲解上帝的恩典，以此作为不道德行为的借口。

[ænd; ənd] [dɪs'oʊn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊər; ɑːr]['oʊnlɪ] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd] [lɔːrd] . - :

and	disown	Jesus	Christ	,	our	only	Sovereign	and	Lord	.	001	:
和	断绝关系	耶稣	基督	,	我们的	仅有的	主权	和	主	.	-	:

并否认耶稣基督，我们唯一的主宰和主。

- [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] — [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [tuː; tə]

005	I	desire	to	remind	you	—	although	the	whole	matter	is	already	familiar	to
-	我	欲望	到	提醒	你	—	虽然	这	所有的	事情	是	已经	熟悉的	到

[juː; jʊ] — [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [seɪvd] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

you	—	that	the	Lord	saved	a	people	out	of	the	land	of	Egypt	,
你	—	那	这	主	已保存	一个	人们	出去	的	这	土地	的	埃及	,

005 我想提醒你们——虽然整件事你们都已经很熟悉了——耶和华曾将一群百姓从埃及地拯救出来，

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [dɪ'strɔɪd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] [feɪθ] .

but	afterwards	destroyed	those	who	had	no	faith	.
但	然后	损毁	那些	WHO	有	不	信仰	.

但后来却消灭了那些没有信仰的人。

- : - [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] — [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ə'rɪdʒənəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

001	:	006	And	angels	—	those	who	did	not	keep	the	position	originally	assigned	to
-	:	-	和	天使	—	那些	WHO	做过	不是	保持	这	位置	起初	分配	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

001: 006 还有天使——那些没有保持最初分配给他们的职位的天使，

[bʌt; bət] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːpər][ə'boʊd] — [hiː; hi] [rɪ'zɜːrvz] [ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] [bɑːndz] , [ɪn]

but	deserted	their	own	proper	abode	—	He	reserves	in	everlasting	bonds	,	in
但	荒凉的	他们的	自己的	恰当的	住所	—	他	储备	在	永恒	债券	,	在

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

但他们却抛弃了自己真正的居所——他将他们永远囚禁在黑暗中，

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][deɪ] . - : -

in	preparation	for	the	judgement	of	the	great	day	.	001	:	007
在	准备	为了	这	判断	的	这	伟大的	天	.	-	:	-

为迎接大审判日做准备。001: 007

[soʊ]['ɔːlsoʊ]['sɔdəm][ænd; ənd] [gə'mɔːrə] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz][ɪn][ðə; ði][seɪm]

So	also	Sodom	and	Gomorrah	—	and	the	neighboring	towns	in	the	same
所以	还	所多玛	和	蛾摩拉	—	和	这	邻接	城镇	在	这	相同的

['mænər] — ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][groʊs] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ə'streɪ][ɪn][pər'suːt]

manner	—	having	been	guilty	of	gross	fornication	and	having	gone	astray	in	pursuit
方式	—	拥有	到过	有罪的	的	总的	婚前性行为	和	拥有	已消失	误入歧途	在	追逐

[ʌv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [vaɪs] ,

of	unnatural	vice	,
的	不自然	副	,

索多玛、蛾摩拉以及邻近的城镇也同样犯了严重的淫乱罪，他们走入歧途，追求反自然的恶行。

[ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]

are	now	before	us	as	a	specimen	of	the	fire	of	the	Ages	in	the
是	现在	前	我们	作为	一个	标本	的	这	火	的	这	年龄	在	这

['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌndə'gəʊɪŋ] . - : -

punishment	which	they	are	undergoing	.	001	:	008
惩罚	哪个	他们	是	正在经历	.	-	:	-

他们如今在我们面前所受的惩罚，正是古往今来烈火焚烧的缩影。001: 008

[jet] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðiːz] ['driːməz] ['ɔːlsoʊ] [pə'luːt] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

Yet	in	just	the	same	way	these	dreamers	also	pollute	the	body	,
然而	在	只是	这	相同的	方式	这些	梦想家	还	污染	这	身体	,

然而，这些做梦的人也以同样的方式污染了身体。

[waɪl] [ðeɪ] [set] [ə'θɔːrəti] [æt; ət] [nɔːt] [ænd; ənd] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv] ['dɪgnɪtiz] .

while	they	set	authority	at	naught	and	speak	evil	of	dignities	.
尽管	他们	放	权威	在	零	和	说话	邪恶的	的	尊严	.

他们藐视权威，诋毁尊贵之人。

- : - [bʌt; bət]['maɪk(ə)l][ðə; ði]['ɑːrkeɪndʒl] ,

001	:	009	But	Michael	the	Archangel	,
-	:	-	但	迈克尔	这	大天使	,

001: 009 但大天使米迦勒，

[wen] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːdi]

when	contending	with	the	Devil	and	arguing	with	him	about	the	body
什么时候	争吵	和	这	魔鬼	和	争论	和	他	关于	这	身体

[ʌv; əv]['moʊzəs] ,

of	Moses	,
的	摩西	,

当与魔鬼争辩，并与他争论摩西的遗体时，

[dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt][ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə'bjuːsɪv][tɜːrmz] , [bʌt; bət]['sɪmpli] [sed] ,

did	not	dare	to	pronounce	judgement	on	him	in	abusive	terms	,	but	simply	said	,
做过	不是	敢	到	发音	判断	在	他	在	虐待	条款	,	但	简单地	说	,

他不敢用恶毒的语言对他做出评判，只是简单地说：

" [ðə; ði][lɔːrd] [rɪ'bjuːk] [juː; jʊ] . " - : -

"	The	Lord	rebuke	you	.	"	001	:	010
"	这	主	训斥	你	.	"	-	:	-

“愿主责备你。”001: 010

[jet] [ðiːz] [men][ɑːr; ər][ə'bjuːsɪv][ɪn] ['mætərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ,

Yet	these	men	are	abusive	in	matters	of	which	they	know	nothing	,
然而	这些	男人	是	虐待	在	事情	的	哪个	他们	知道	没有什么	,

然而，这些人却在他们一无所知的事情上妄加指责。

[ænd; ənd][ɪn] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] [bruːts] , [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn'stɪŋktɪvli] —
and **in** **things** **which** **,** **like** **the** **brutes** **,** **they** **understand** **instinctively** **—**
和 在 事物 哪个 , 喜欢 这 野蛮人 , 他们 理解 本能地 —

而对于某些事物，他们就像野兽一样，凭直觉就能理解——

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ðeɪ] [kə'rʌpt] [ðəm'selvz] . - : -
in **all** **these** **they** **corrupt** **themselves** **.** **001** **:** **011**
在 全部 这些 他们 腐败 他们自己 . - : -

在这一切中，他们都败坏了自己的名声。001: 011

[ə'læs][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][steps][ʌv; əv][keɪn] ;
Alas **for** **them** **;** **for** **they** **have** **followed** **in** **the** **steps** **of** **Cain** **;**
唉 为了 他们 ; 为了 他们 有 随后 在 这 步骤 的 该隐 ;

他们真可悲，因为他们步了该隐的后尘。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][geɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌʃt] [ɑːn] ['hedlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [weɪz]
for **the** **sake** **of** **gain** **they** **have** **rushed** **on** **headlong** **in** **the** **evil** **ways**
为了 这 清酒 的 获得 他们 有 匆忙 在 一头扎 在 这 邪恶的 方式

为了牟利，他们一头扎进了邪恶的道路。

[ʌv; əv]['beilæm] ;
of **Balaam** **;**
的 巴兰 ;

巴兰的;

[ænd; ənd][hæv; həv] ['perɪʃt] [ɪn] [rɪ'beljən] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɔːrə] !
and **have** **perished** **in** **rebellion** **like** **that** **of** **Korah** **!**
和 有 遇难 在 叛乱 喜欢 那 的 可拉 !

他们像可拉一样，在叛乱中灭亡了!

- : - [ðiːz] [men] — ['sʌŋkən] ['rɑːks] ! — [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ʃer] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər]
001 **:** **012** **These** **men** **—** **sunken** **rocks** **!** **—** **are** **those** **who** **share** **the** **pleasure** **of** **your**
- : - 这些 男人 — 凹陷 岩石 ! — 是 那些 WHO 分享 这 乐趣 的 你的
[lʌv] - [fiːsts] ,
love **-** **feasts** **,**
爱 - 盛宴 ,

001: 012 这些人——沉没的石头！——就是那些与你共享爱宴乐趣的人，

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [baɪ] [fɪr] [waɪl] ['kerɪŋ] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ; [klaʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] , ['drɪvn]
unrestrained **by** **fear** **while** **caring** **only** **for** **themselves** **;** **clouds** **without** **water** **,** **driven**
不受约束的 经过 害怕 尽管 关怀 仅有的 为了 他们自己 ; 云 没有 水 , 驱动
[ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz] ;
away **by** **the** **winds** **;**
离开 经过 这 风 ;

不受恐惧约束，只关心自己；没有水的云，被风吹散；

[triːz] [ðæt] [kæst][ðer; ðər][fruːt] , ['bærən] , ['dʌbli] [ded] , [ʌp'ruːtid] ;
trees **that** **cast** **their** **fruit** **,** **barren** **,** **doubly** **dead** **,** **uprooted** **;**
树木 那 投掷 他们的 水果 , 荒芜 , 双倍 死的 , 连根拔起 ;

落果的树木，不结果实的，双重死亡的，被连根拔起的;

- : - [waɪld] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['foʊmɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][oʊn] [ʃeɪm] ; ['wɑːndərɪŋ] [stɑːrz] ,
001 **:** **013** **wild** **waves** **of** **the** **sea** **,** **foaming** **out** **their** **own** **shame** **;** **wandering** **stars** **,**
- : - 荒野 波浪 的 这 海 , 起泡 出去 他们的 自己的 耻辱 ; 漫游 明星 ,

001: 013 狂野的海浪，翻涌着自身的耻辱；漂泊的星辰，

[fɔːr; fər] [huːm] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [dens] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][eɪdʒ] - [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] . - : -
for **whom** **is** **reserved** **dense** **darkness** **of** **age** **-** **long** **duration** **.** **001** **:** **014**
为了 谁 是 预订的 稠密 黑暗 的 年龄 - 长的 期间 . - : -

为谁预留了绵延千年的浓重黑暗。001: 014

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][əˈbaʊt] [ðiːz] [ðæt] [ˈiːnɑːk] , [huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]

It	was	also	about	these	that	Enoch	,	who	belonged	to	the	seventh	generation
它	曾是	还	关于	这些	那	以诺	,	WHO	属于	到	这	第七	一代

[frʌm; frəm][ˈædəm] ,

from	Adam	,
从	亚当	,

以诺，亚当的第七代后裔，也谈到了这些事。

[ˈprɔfɪˌsaɪd] , [ˈseɪɪŋ] , " [ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz] [kʌm] , [əˈtendid] [baɪ] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] ,

prophesied	,	saying	,	"	The	Lord	has	come	,	attended	by	myriads	of	His	people	,
预言	,	说	,	"	这	主	有	来	,	参加	经过	无数	的	他的	人们	,

[tuː; tə][ˈeksɪkjuːt] [ˈdʒʌdʒmənt] [əˈpɑːn][ɔːl] , - :

to	execute	judgement	upon	all	,	001	:
到	执行	判断	之上	全部	,	-	:

预言说："主已来临，祂的子民无数，要审判所有人。"

- [ænd; ənd][tuː; tə][kənˈvɪkt][ɔːl][ðə; ði][ʌnˈgɑːdli][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ʌnˈgɑːdli] [diːdz] [wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər]

015	and	to	convict	all	the	ungodly	of	all	the	ungodly	deeds	which	in	their
-	和	到	定罪	全部	这	不敬神的	的	全部	这	不敬神的	契约	哪个	在	他们的

[ʌnˈgɔdlinis] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] ,

ungodliness	they	have	committed	,
不敬虔	他们	有	坚定的	,

015 并要定一切不敬虔的人所行的一切不敬虔的事的罪，就是他们不敬虔所行的。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] , [ʌnˈgɑːdli] [ˈsɪnərz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [hæv; həv]

and	of	all	the	hard	words	which	they	,	ungodly	sinners	as	they	are	,	have
和	的	全部	这	难的	字	哪个	他们	,	不敬神的	罪人	作为	他们	是	,	有

[ˈspoʊkən] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] . " - : -

spoken	against	Him	.	"	001	:	016
说	反对	他	.	"	-	:	-

以及他们这些不敬虔的罪人对他所说的所有恶言恶语。"001: 016

[ðiːz] [men][ɑːr; ər][ˈmɜːrmərərz] , [ˈevər] [bɪˈməʊnɪŋ] [ðer; ðər][lɑːt] .

These	men	are	murmurers	,	ever	bemoaning	their	lot	.
这些	男人	是	低语者	,	曾经	哀叹	他们的	很多	.

这些人总是唉声叹气，抱怨自己的命运。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər][ˈiːv(ə)l] [ˈpæʃnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːr; ər] [fʊl]

Their	lives	are	guided	by	their	evil	passions	,	and	their	mouths	are	full
他们的	生活	是	引导	经过	他们的	邪恶的	激情	,	和	他们的	嘴	是	满的

[ʌv; əv][bɪg] , ['boʊstfl] [wɜːrdz] ,

of	big	,	boastful	words	,
的	大的	,	自夸	字	,

他们的生活受邪恶欲望驱使，他们满口夸夸其谈，狂妄自大。

[waɪl] [ðeɪ] [triːt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][men][wɪð; wɪθ][ədˈmaɪərɪŋ] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	they	treat	individual	men	with	admiring	reverence	for	the	sake	of	the
尽管	他们	对待	个人	男人	和	钦佩	尊敬	为了	这	清酒	的	这

[ədˈvæntɪdʒ] [ðeɪ] [kæn; kən][geɪn] .

advantage	they	can	gain	.
优势	他们	能	获得	.

虽然他们对个别男性表现出钦佩和敬畏之心，但这样做是为了从中获得利益。

- : - [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈdɪrli] - [lʌvd] [frendz] , [rɪˈmembər] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt]

001	:	017	But	as	for	you	,	my	dearly	-	loved	friends	,	remember	the	words	that
-	:	-	但	作为	为了	你	,	我的	亲爱的	-	喜爱	朋友们	,	记住	这	字	那

001: 017 但至于你们，我亲爱的朋友们，请记住这些话：

[bɪˈfɔːr] [naʊ] [wɜːr; wər][ˈspoʊkən][baɪ][ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] —

before	now	were	spoken	by	the	Apostles	of	our	Lord	Jesus	Christ	—
前	现在	是	说	经过	这	使徒们	的	我们的	主	耶稣	基督	—

先前这些话都是我们主耶稣基督的使徒们所说的——

- : - [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [ɪn][ðə; ði][læst] [taɪmz] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl]

001 : 018 how they declared to you , " In the last times there shall

- : - 如何 他们 声明 到 你 , " 在 这 最后的 时代 那里 将

001: 018 他们如何向你们宣告："在末世必有……"

[bi:; bi] ['skɔ:fərz] , [əu'beiŋ] ['oʊnli][ðer; ðər] [oʊn] [ʌn'gɑ:dli] ['pæʃnz] .

be scoffers , obeying only their own ungodly passions .

是 嘲讽者 , 服从 仅有的 他们的 自己的 不敬神的 激情 .

成为讥诮者，只顺从自己不敬虔的情欲。

" - : - [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [kɔ:z] [dɪ'vɪʒnz] .

" 001 : 019 These are those who cause divisions .

" - : - 这些 是 那些 WHO 原因 部门 .

"001: 019 这些人是制造分裂的人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][men][ʌv; əv]

They are men of

他们 是 男人 的

他们是……

[ðə; ði][wɜ:rld] , ['hoʊlli] [,ʌn'spiritjjəl, -tʃjəl] . - : -

the world , wholly unspiritual . 001 : 020

这 世界 , 完全 不属灵的 . - : -

世界，完全没有灵性。001: 020

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [maɪ] ['dɪrli] - [lʌvd] [frendz] , ['bɪldɪŋ] [jɔ:r'selvz] [ʌp][ɑ:n]

But you , my dearly - loved friends , building yourselves up on

但 你 , 我的 亲爱的 - 喜爱 朋友们 , 建筑 你们自己 向上 在

但是，我亲爱的朋友们，你们却把自己建立在……之上。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst]['hoʊli] [feɪθ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

the basis of your most holy faith and praying in the Holy Spirit ,

这 基础 的 你的 最多 圣 信仰 和 祈祷 在 这 圣 精神 ,

你们至圣信仰的基础，以及在圣灵里祈祷，

- : - [mʌst; məst] [ki:p] [jɔ:r'selvz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

001 : 021 must keep yourselves safe in the love of God ,

- : - 必须 保持 你们自己 安全的 在 这 爱 的 上帝 ,

001：021 你们必须在上帝的爱中保护自己，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [laɪf]

waiting for the mercy of our Lord Jesus Christ which will result in the Life

等待 为了 这 怜悯 的 我们的 主 耶稣 基督 哪个 将要 结果 在 这 生活

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] . - : -

of the Ages . 001 : 022

的 这 年龄 . - : -

等候我们主耶稣基督的怜悯，这将带来永生。001: 022

[sʌm; səm] , [wen] [ðeɪ] ['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'devər] [tu:; tə] [kən'vɪns] ; - :

Some , when they argue with you , you must endeavor to convince ; 001 :

一些 , 什么时候 他们 争论 和 你 , 你 必须 努力 到 说服 ; - :

-

023

-

有些人跟你争论时，你必须努力说服他们；001: 023

['ʌðər] [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [seɪv] , [æz; əz][brændz] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] ;

others you must try to save , as brands plucked from the flames ;

其他的 你 必须 尝试 到 节省 , 作为 品牌 拨弦 从 这 火焰 ;

还有一些你必须尽力挽救，就像从火焰中抢救出来的火种一样；

[ænd; ənd][ɑːn] ['ʌðər] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['pɪti] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [waɪl] [juː; jʊ]

and	on	others	look	with	pity	mingled	with	fear	,	while	you
和	在	其他的	看	和	遗憾	混合	和	害怕	,	尽管	你

而对于其他人，你的眼神中则夹杂着怜悯和恐惧。

[heɪt] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪn] . - : -

hate	every	trace	of	their	sin	.	001	:	024
恨	每一个	痕迹	的	他们的	罪	.	-	:	-

憎恨他们罪恶的每一丝痕迹。001: 024

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] [frʌm; frəm] ['stʌmbliŋ] ,

But	to	Him	who	is	able	to	keep	you	safe	from	stumbling	,
但	到	他	WHO	是	有能力的	到	保持	你	安全的	从	踉跄	,

但祂能保守你们不致跌倒，

[ænd; ənd] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] [friː]

and	cause	you	to	stand	in	the	presence	of	His	glory	free
和	原因	你	到	站立	在	这	在场	的	他的	荣耀	自由的

并使你得以自由地站在祂的荣耀面前。

[frʌm; frəm] ['blemɪʃ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪg'zʌltənt] [dʒɔɪ] —

from	blemish	and	full	of	exultant	joy	—
从	缺陷	和	满的	的	眉飞色舞	喜悦	—

毫无瑕疵，充满喜悦——

- : - [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] — [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,

001	:	025	to	the	only	God	our	Saviour	—	through	Jesus	Christ	our	Lord	,
-	:	-	到	这	仅有的	上帝	我们的	救主	—	通过	耶稣	基督	我们的	主	,

001: 025 归于我们唯一的救主上帝——藉着我们的主耶稣基督，

[biː; bi] [ə'skraɪbd] ['glɔːri] , ['mædʒəsti] , [maɪt] , [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

be	ascribed	glory	,	majesty	,	might	,	and	authority	,	as	it	was
是	归因于	荣耀	,	威严	,	可能	,	和	权威	,	作为	它	曾是

应赋予它荣耀、威严、力量和权威，正如它曾经是

[bɪ'fɔːr] [ɔːl] [taɪm] , [ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] !

before	all	time	,	is	now	,	and	shall	be	to	all	the	Ages	!
前	全部	时间	,	是	现在	,	和	将	是	到	全部	这	年龄	!

从亘古到永远，过去如此，现在如此，将来亦如此！

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神